NAUTICA

LE SEUL MAGAZINE BELGE 100% MOTEUR

260 SUNDECK
SEA RAY

- RIB HYSUCAT 8M EXTREME
- RHÉA 28 TIMONIER
- ITAMA 50

TOURISME: POLOGNE

RALLYE PONCELET 2010

DUNKERQUE, CROISIÈRE FFYB

RASSEMBLEMENT: 16ÈME PARDON

SALONS: DÜSSELDORF '11 • PARIS '10 • GÊNES '10

BIMESTRIEL N° 94 • DÉCEMBRE 2010 • JANVIER 2011 • BELGIQUE: 4 € • LUXEMBOURG: 3,69 € • BUREAU 1400 NIVELLES

N°94

9 771372 422004 94

LBWB MOTORYACHTING

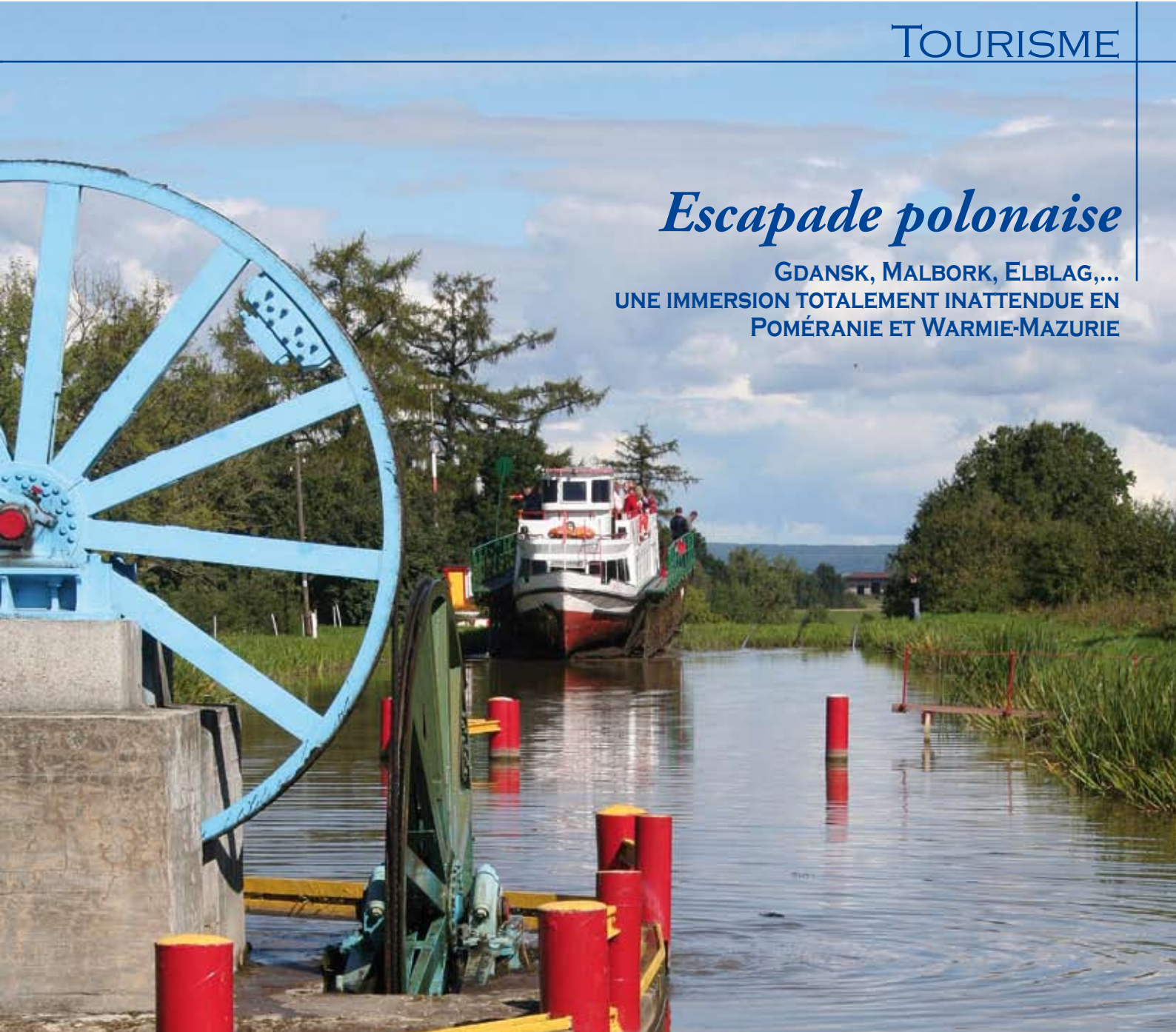
MEMBER OF EUROPEAN BOATING ASSOCIATION

eba

WWW.NAUTICA-MAGAZINE.BE

Escapade polonaise

GDANSK, MALBORK, ELBLAG,... UNE IMMERSION TOTALEMENT INATTENDUE EN POMÉRANIE ET WARMIE-MAZURIE



Je dois vous avouer qu'à part Frédéric Chopin (dont on célébrait cette année le bicentenaire de la naissance), Lech Walesa (fondateur du syndicat Solidarnosc) et un certain Karol Wojtila devenu pape sous le nom de Jean-Paul II, j'avais une idée plus que floue de la Pologne. Mon voyage, organisé par l'Office polonais du Tourisme, a fait voler en éclats bien des clichés et des a priori. Ma vision d'un pays gris et pauvre, marqué par le communisme, a été confrontée à une terre riche en couleurs et en Histoire, proposant des paysages splendides et une population attachante et chaleureuse.
Adeptes de vacances exotiques en formule all-in, s'abstenir. Si, au contraire, vous aimez voyager avec le cœur et les bras ouverts, alors votre séjour en Pologne sera une vraie réussite car les surprises vous attendent à chaque détour de votre chemin. Nous vous invitons ici à partager nos impressions durant cette balade au cœur de nulle part…

Dès notre arrivée à l'aéroport de Gdansk, nous sommes pris en charge par Andrzej, notre guide francophone qui nous accompagnera durant notre périple. Cap est mis sur la région de Zulawy Wislane, à l'embouchure de la Vistule. Durant le trajet nous sommes saisis de découvrir

La Vistule

les grandes enseignes commerciales bien connues chez nous telles que Leroy Merlin, Carrefour ou Auchan. Les Polonais, tout comme nous, connaissent les joies des embouteillages, ce qui nous laisse le temps d'évaluer leur parc automobile. Ici aussi, Peugeot, Fiat, Audi et Mercédès ont détrôné les bonnes vieilles Lada et autres Traban d'antan. Voilà déjà un cliché qui s'envole, même si, en y regardant de plus près, les bâtiments ternes et quelque peu sévères nous rappellent l'ancien régime.

Une fois sortis de la banlieue de Gdansk le paysage devient verdoyant et plat. Nous atteignons le complexe d'écluses qui vont nous ouvrir la route sur la Vistule, à Przegalin. Construite en 1894, l'ancienne écluse mécanique était révolutionnaire pour l'époque et servait à réguler les inondations et les crues du fleuve. Les machines à vapeur utilisées pour les manœuvres d'éclusage sont toujours en place, bien que des moteurs électriques les aient substituées jusqu'à la fermeture de cet ouvrage, fin des années '50.

La Szkarpawa

Notre bateau et notre loueur, Lukasz (voir encadré) nous attendent. Nous embarquons, et, une fois installés, nous passons la nouvelle écluse pour débouler sur la Vistule (Wisla en polonais). Longue de 1.050 km, elle est la seule rivière 100% polonaise. Elle prend sa source en Haute Silésie et traverse les grandes villes de Cracovie, Varsovie, Torún avant de venir mourir dans un delta en mer Baltique. La Vistule est qualifiée de sauvage, nous avons vite fait sa connaissance dès la sortie de l'écluse, accueillis par un vent fort et de vraies vagues.

La station de Rybina

Après quelques kilomètres de navigation musclée, nous trouvons refuge sur la petite rivière Szkarpawa qui sillonne sagement entre les champs. Le vent souffle toujours aussi fort et nous rencontrons, au détour d'un méandre, deux embarcations à voile occupées par des scouts marins totalement en perdition. Nous allons remorquer ces marins d'eau douce jusqu'à notre étape du jour, dans le minuscule port de Rybina où nous allons passer la nuit à bord après avoir partagé la soirée avec la famille de Marek, un ami de Lucasz, qui nous a reçus comme des rois. Une table avait été dressée pour une vingtaine de personnes, chargée de plats les plus divers avec beaucoup de salades de légumes, de poulet et du poisson. La vodka aidant, la barrière de la langue s'est rapidement effondrée. Notre guide parlait français et Lucasz un anglais impeccable, ce qui était un privilège pour les touristes que nous étions car la plupart du temps, seul le polonais est de mise. Cela fait partie du dépaysement…

Cyganek

Cyganek

Le lendemain, après une nuit martelée par la pluie et des orages violents, nous laissons le bateau continuer sa route vers Buczyniec, le point le plus éloigné de notre mini-trip poméranien.

Avant le départ, nous visitons une station de pompage qui nous rappelle que cette région limoneuse (Zulawe) de 17.500 km2 compte 1/3 de sa superficie en Polders situés à 1m80 sous le niveau de la mer, ce qui en fait la zone la plus basse de Pologne. De nombreux canaux en permettent l'irrigation ou l'assèchement selon les besoins. La station de Rybina régule 1.800 ha de champs. Trois pompes datant de 1932 et 1938 évacuent toujours les eaux vers la Baltique avec une capacité de 7m3 par seconde. Des moulins à vent, aujourd'hui disparus, étaient fort nombreux à une certaine époque, ce qui

Nowy Dwor Gdanski

justifie le surnom de cette région : Little Holland.
Nous faisons ensuite connaissance avec Cyganek, en bordure de la surprenante petite rivière Tuga qui abrite une collection de pierres tombales des 17ème et 18ème siècles émanant de cimetières ménnonites. Les membres de ce mouvement religieux, qui a vu le jour en Suisse au milieu du 16ème siècle et qui s'est fort développé en Hollande, ont apporté un sérieux plus à cette région. Persécutée aux Pays-Bas, cette communauté a été accueillie en Pologne qui leur a offert des champs inondés. Ces colons ménnonites les ont habilement domptés en s'inspirant de leur grande expérience acquise en Hollande. Ils y construisirent moulins et canaux, et, grâce à ce système de drainage, ces terres inhospitalières se sont muées en riches terrains agricoles. A la fin du 18ème siècle, avec le partage de la Pologne et l'arrivée des Prussiens, ce peuple régi par des règles précises lui interdisant, entre autres, tout travail dans la fonction publique ou le service militaire, immigra vers la Mer Noire d'où ils furent chassés par les Russes pour les mêmes motifs avant de s'installer en Pennsylvanie, aux Etats-Unis, où ils sont connus sous le nom d'Amish.
Nous rejoignons Nowy Dwor Gdánski, sur la Tuga, une charmante rivière à pont-levis qui devrait être restauré grâce à des fonds européens et rouverte à la navigation. Longue de 40 km, elle est presque fantomatique et irréelle avec ses eaux entièrement recouvertes par une fougère aquatique très sauvage et espèce protégée appelée salvinia. Nous avons navigué, à bord d'une barge, sur un long tapis vert qui se refermait derrière nous, au grand dam de l'embase… un moment surréaliste…

La Tuga

Malbork

Un autre instant magique est incontestablement la visite du château de Malbork, le plus grand château en brique du monde et le plus impressionnant vestige polonais. Nous avions déjà pu l'admirer depuis le restaurant flottant U Flisaka où les plaisanciers peuvent s'amarrer et bénéficier d'eau et d'électricité pour 5 € la nuit.
Sur l'autre rive de la rivière Nogat, juste en face se dresse cet immense château de Malbork (Marienburg en allemand), érigé en 1280 par les chevaliers teutoniques. Ceux-ci en feront la capitale de l'Ordre en 1309, après Venise, suite à leur conquête de Gdansk, l'ancienne Königsberg (Kaliningrad) étant la dernière capitale teutonique en 1725. Cet ordre catholique, fondé en 1190 à Jérusalem durant les Croisades, a représenté une puissance religieuse et politique de premier plan durant de longs siècles. Actuellement 800 membres le pérénisent en Autriche sous le nom d'Ordre Allemand.
Impressionnant, superlatif… voilà qui résume ce site classé patrimoine mondial de l'Humanité par l'UNESCO. Trois châteaux indépendants permettaient de soutenir un siège de trois ans en parfaite autarcie. Une journée entière est nécessaire si l'on veut se pénétrer de la vie de tous les jours à cette époque et s'imprégner de l'esprit de l'Ordre.

Malbork

Buczyniec

Il est temps de quitter le Moyen-Age et de récupérer notre bateau à Buczyniec, sur le canal Ostroda-Elblag et découvrir un autre site extraordinaire.
Extraordinaire signifie « qui sort de l'ordinaire », ici nous ne serons pas déçus !

Long de 82 km, ce canal ne comprend que deux écluses pour un dénivellé de 5m depuis Ostroda jusqu'au lac Druzno, mais son intérêt réside surtout dans l'ensemble des cinq plans inclinés qui se succèdent sur une distance de 9,6 km, de Buczyniec au lac. Ces rampes rattrapent un dénivellé de 99,5 m en emportant les bateaux à sec sur une distance totale de 2,3 km, évitant ainsi la construction de 24 écluses ! Cette idée géniale a germé dans l'esprit d'un ingénieur hollandais d'origine allemande, Georg Steinke qui en a demandé le financement au roi de Prusse dès 1830. Le canal et ses plateformes à bateaux sont entrés en service en 1860 et sont toujours en activité de nos jours pour la plus grande joie des plaisanciers, petits et grands.

Ce complexe de rampes est un monument unique au monde de l'ingéniérie hydrographique ancienne. Chaque rampe est gérée par une chambre des machines alimentée en eau du canal, dirigée vers d'énormes roues munies de trois cuillères d'une contenance d'une tonne chacune qui permettent d'actionner le câble et de treuiller la plateforme. Le bateau entre dans un bac, une fois amarré au ponton, on tape sur un gong pour prévenir que tout est prêt et que la manœuvre peut commencer. Petit à petit, la plateforme s'élève sur les rails et entame son parcours à sec. Le spectacle est grandiose qu'il soit vu du sol ou de la plateforme, et il est total lors des croisements avec d'autres plateaux venant en sens inverse. Les rampes sont séparées par des biefs où le bateau retrouve son élément naturel.

C'est ainsi qu'après plusieurs heures de montagnes russes (pardon polonaises…), nous déboulons au niveau de la mer sur le lac Druzno, une superbe réserve naturelle longue de 8 km à l'est du delta de la Vistule et au bout de laquelle nous nous amarrons à Elblag (Elbling en allemand), capitale de Warmie-Mazurie, connue également comme la région des 1000 lacs. La ville historique d'Elblag fut détruite complètement en 1945. Depuis 1989 on en a entamé la reconstruction « à l'identique », une réussite totale. Cette ville hanséatique depuis 1246 jusqu'en 1618 fut un port maritime très important au 13ème siècle et a toujours entretenu des relations commerciales privilégiées avec l'Angleterre. Pour la petite histoire, c'est dans cette ville que sont nés les parents d'Angela Merkel lorsque l'on parlait encore de l'Allemagne de l'Est.

Nous nous arrachons à notre bateau et à notre sympathique loueur car un autre gros morceau nous attend : la visite de Gdansk…

Le canal Ostroda-Elblag

Elblag

Gdansk

Le Chantier Naval de Gdansk

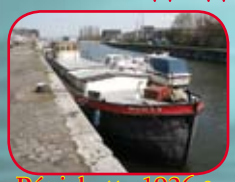
Gdansk

Bâtie au bord de la Baltique et traversée par la rivière Motlawa, cette ville millénaire bouillonne de vie et d'Histoire. Si elle représente une des villes les plus visitées de Pologne, cela n'a rien d'étonnant. La patrie de l'astronome Helvetius, du physicien Fahrenheit, du philosophe Schopenhauer ou de l'électricien Walesa surprend par sa richesse et sa diversité architecturale, et séduit par sa culture et son histoire. De plus, en se promenant au cœur de la ville, on n'échappe pas à cette ambiance toute particulière qui s'en dégage. Est-ce dû à l'or de la Baltique, l'ambre dont Gdansk est reconnue capitale mondiale et qui fait vivre plus de 10.000 personnes, autant que les chantiers navals ? Est-ce dû à son passé de ville libre, un statut octroyé à la ville de Danzig par le Traité de Versailles en 1919, l'arrachant à l'Allemagne tout en restant sous protection de la Société des Nations ? Ou à son passé de ville hanséatique lorsqu'elle adhéra à la Hanse au début du 12ème siècle pour en faire la plus importante cité commerçante de Pologne ? ou encore aux fantômes de la révolte ouvrière partie du chantier naval de Gdansk déjà en 1970 ? Probablement un subtil mélange de passé et de présent… Quoi qu'il en soit, moi qui croyais qu'il n'y avait rien à voir à Gdansk à part son exposition « Les chemins de la liberté » (très réussie et émouvante) consacrée au mouvement ouvrier et à Solidarnosc, et la porte n° 2 du Chantier Naval qui vit la naissance d'un héro, Lech Walesa, en 1981, j'ai eu droit à une bonne dose de surprises passionnantes. Découvrir le Grand Arsenal, la Maison Dorée, la Fontaine de Neptune, la rue Mariacka, le Grand Moulin, la Grue au bord de la Motlawa… Visiter la surprenante Cour d'Artus, ancienne bourse commerciale au décor fabuleux… Voilà un sérieux bond dans le temps. Les 13 églises gothiques nous rappellent la ferveur religieuse polonaise. Au Vieux Port, son île aux Greniers est un témoin du passé commercial de la Ville. Sans omettre l'hommage éternel de la population rendu aux morts et blessés des grèves de 1970 au travers d'un monument haut de 42m au pied duquel s'incline toute personnalité officielle de passage à Gdansk.

Bref, nous pourrions consacrer un livre entier à cette ville tant son histoire est passionnante. N'oublions pas non plus que c'est ici que le 1er septembre 1939 à 4h45 le coup d'envoi de la 2de guerre mondiale a été donné lorsque le cuirassé allemand Schleswig-Holstein a pilonné la garnison polonaise en poste sur la presqu'île de Westerplatte, à l'entrée du canal menant à Gdansk… un triste privilège!

Avant de repartir vers notre petit pays, une dernière étape nous était réservée, juste à côté avec un petit saut jusqu'à la charmante station balnéaire de Sopot

WWW.NAUTICA-YACHT-BROKERS.COM


Pénichette 1926 • 24,00 m • 120 hp • 80.000 €

Santa Cruz 1996 • 9,16 m • 0 hp € à discuter

Vedette 1978? • 11,50 m 84 hp • 24.500 €

Van Lent 1972 • 18,00 m 2x306 hp • 215.000 €

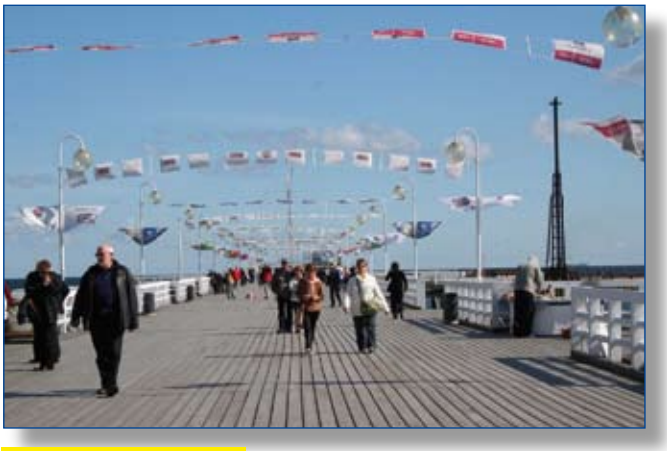
Curtevenne 830 1976 • 8,60 m 50 hp • € à discuter

Vlet 1982 • 8,25 m 50 hp • 20.000 €

Kok '74 • 10,30 m 62 hp • 39.000 €

Votre bateau ici

Chaussée de Mons 19 bte 19 • 1400 Nivelles • Tél.: 067.87.88.13 • GSM: 0495.83.00.52 • E-mail: nautica@skynet.be



Sopot Pier

que l'on pourrait baptiser la « Brighton sur Baltique ». Elle doit son existence au coup de foudre qu'a eu à son égard un médecin français, Jean-Georges Haffner qui participait avec l'armée napoléonienne au siège de Danzig. En 1823, il transforme cette petite bourgade en vraie « Société des Bains de Mer » polonaise avec cures thermales et centres de soins. Il s'en dégage une athmosphère chic et désuète avec ses villas typiques, ses grands hôtels, sa maison « tordue » et ses cabines de plage. Pour renforcer encore l'ambiance « début de siècle », la superbe jetée en bois s'avance dans la Baltique sur 511,5m, ce qui en fait le plus long Pier d'Europe. Des travaux sont en cours au bout de cette jetée pour y faire naître une marina de 120 anneaux, protégée par un brise-lame.

La Maison Tordue

VISTULA CRUISES

Lukasz Krajewski débute son activité de location de bateaux en 2007, tous construits dans son chantier. Le premier sort en mai 2008 et propose un circuit au départ du port de plaisance situé au centre de Gdansk. Depuis six autres unités allant de 8,20 à 10m sont venus le rejoindre (un 12 mètres devrait voir le jour au printemps prochain) et le programme de navigation s'est étoffé. Le but du loueur est de promouvoir la région et il est largement suivi puisque la Province de Poméranie lui a décerné le titre de Meilleur produit touristique déjà en 2009. Il faut dire qu'il met tous les arguments de son côté. Trois boucles peuvent être organisées de 200 à 420 km suivant la durée du séjour, un 4ème circuit de 200 à 300 km étant consacré au seul canal au départ de Elblag. Il est également possible d'envisager des boucles du côté de Varsovie ou de Cracovie. Il compte sur 4 à 5 heures de navigation quotidienne, garantit un parking pour la voiture ou vient chercher ses clients à l'aéroport. Les nouveaux skippers sont lâchés dans la nature après une formation et munis d'une documentation complète sur la région. Du matériel de pêche et des vélos peuvent être embarqués sur les bateaux accueillant jusque 7 personnes. Côté budget, il faut compter entre 1.000 et 1.250 € pour la location d'un yacht pour une durée de 7 jours.

Infos : www.vistulacruises.eu - tél. 0048 784 017 018 – mail : office@vistulacruises.eu

Sopot Beach

Je me suis retirée de Pologne sur la pointe des pieds, séduite, plus riche sur le plan personnel et animée du secret espoir d'y retourner un jour. Mes remerciements vont à Andrzej, notre guide pétri de culture et d'humour, à Lucasz, notre skipper débordant d'enthousiasme et d'amour pour cette région et à Maria, ma petite guide personnelle presque aussi désuète que cette attachante station de Sopot…

Texte & photos : F. Cus

Adresses utiles :

Office Polonais de Tourisme : www.pologne.travel
Ville de Gdansk : www.gdansk.pl
Organisation Régionale de Tourisme de Poméranie : www.prot.gda.pl
Andrzej Falkowski (tour-guide & travel agent) : www.omnibustourist.com.pl